

## MATERIÁL PRO RADU MĚSTA č. 71

DNE: 28. 8. 2017

JEDNACÍ ČÍSLO: 1158/2017/ŠKS

**NÁZEV:**

**Nabídka partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny**

**ANOTACE:**

Město Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny, na základě desetiletého partnerství mezi Kraje Vysočina a Zakarpatskou oblastí Ukrajiny, nabízí městu Žďár nad Sázavou uzavření smlouvy o partnerství. Samosprávné město Chust s 28 000 obyvateli má vzhledem ke společné historii, slovanskému a křesťanskému původu obou zemí, nízké jazykové bariéře, výuce českého jazyka na tamní základní škole, zájem o spolupráci s naším městem v oblasti školství, kultury a sportu.

**NÁVRH USNESENÍ:**

Rada města po projednání **doporučuje** zastupitelstvu města schválit uzavření smlouvy o partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny v předloženém znění.

Starosta města:	Místostarosta města:	Tajemník MěÚ:
Odbor majetkoprávní:	Odbor komunálních služeb:	Odbor finanční:
Odbor dopravy:	Odbor rozvoje a územního plánování:	Odbor stavební:
Odbor školství, kultury a sportu:	Odbor sociální:	Odbor občansko-správní a OŽÚ:
Odbor životního prostředí:	Úsek tajemníka a správu MěÚ:	Oddělení informatiky:
Odd. fin. kontroly a inter. auditu:	Odd. projektů a marketingu:	Krizové řízení:
Městská policie:	Regionální muzeum:	Technická správa budov města:
<b>Zpracoval:</b>	<b>Předkládá:</b> odbor školství, kultury a sportu	

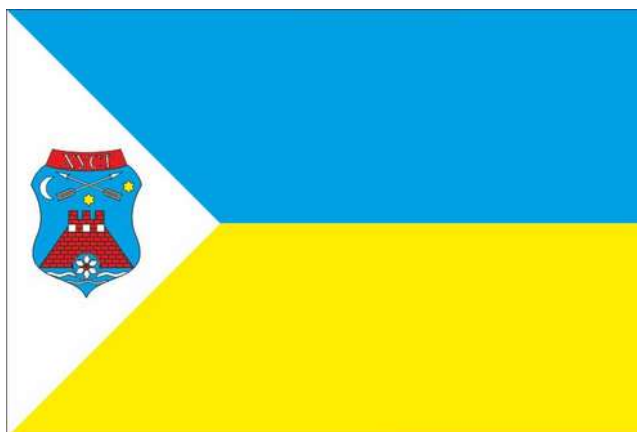
## Název materiálu: Nabídka partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny

Počet stran: 10

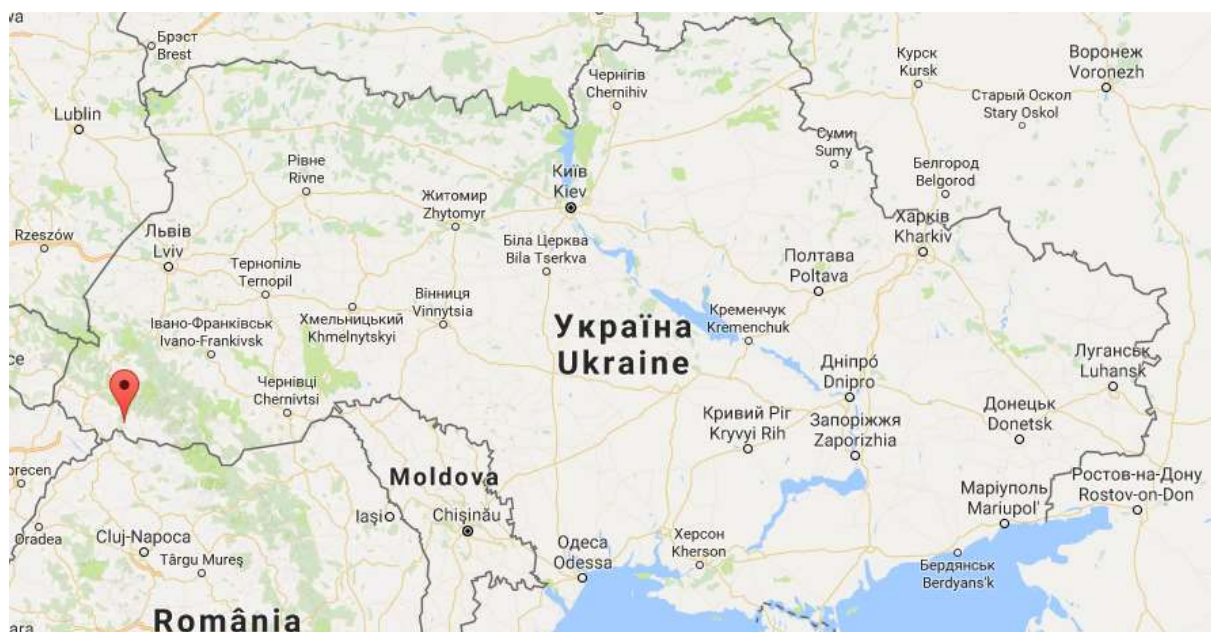
Počet příloh: 2

### Popis

## Chust (Хуст)



**Region:** Zakarpatská oblast  
**Založení sídla:** 1090  
**Městská práva:** 1329  
**Počet obyvatel:** 28 448 (1.1.2016, 31 757 obyvatel včetně aglomerace)  
**Rozloha:** 8 km<sup>2</sup> (22 km<sup>2</sup> včetně aglomerace)  
**Nadmořská výška:** 164 m n. m.  
**Předseda rady:** ██████████



## Město oblastního významu Chust s podřízenými vesnicemi Zaričné, Kireši a Čertiž Administrativní dělení Ukrajiny, Zakarpatské oblasti a pravomocí měst a obcí

V dnešní době se Ukrajina dělí na 25 správních celků – 24 oblastí a 1 město se zvláštním statutem (hl. město Kyjev). Zakarpatská oblast leží v západní části Ukrajiny a má plochu 12 777 km<sup>2</sup>, kterou obývají 1 244 800 obyvatel (dle údajů z roku 2010). Oblastním (krajským) městem Zakarpátí je město Užhorod. Celá Zakarpatská oblast se skládá s 13 územně-administrativních celků - okresů: Berehovský, Chustský, Iršavský, Mižhirský, Mukačevský, Perečinský, Rachovský, Svaljavský, Ťačevský, Užhorodský, Velikoberezňanský, Vinohradovský, Volovecký. Místními samosprávnými úřady jsou obecní rady v čele s předsedou/starostou obce, voleného na dobu 5 let. Obecní rady jsou podřízené okresním radám, které jsou zase podřízené oblastním radám. Dohromady formují vertikálu místních zastupitelských samosprávních orgánů v regionu, určují a koordinují směr rozvoje určitých územních ekonomických systémů (komplexů) a regionální státní hospodářské politiky dle (a v rámci svých pravomocí) regionálních a místních programů a plánů pro sociálně ekonomický rozvoj.

Dle zákona Ukrajiny „O místní samosprávě Ukrajiny“ ze dne 21. 5. 1997 k výlučným pravomocem městských rad patří řada otázek, které se projednávají na plénech, a to: organizační vedení, spravování (otázky územně-administrativního uspořádání v rámci města atd.), právní otázky (přijetí a zrušení místních prováděcích nařízení/vyhlášek, schvalování smluv sjednaných jménem rady, vytvoření institucí poskytujících primární právní pomoc atd.), kontrolní činnost (přijetí zpráv starosty obce, vedoucích výkonných orgánů, úředníků, rozbor poslaneckých interpelací a učinění rozhodnutí ohledně nich atd.), volby (účast ve volebním procesu, volby do místních samospráv, místní referenda, rozhodnutí o dočasném přerušení pravomocí předsedy nebo zastupitele městské rady atd.), informační činnost (založení komunitních médií), finanční činnost (schválení místního rozpočtu nebo jeho úprav, stanovení místních daní a poplatků, založení účelových fondů, místní půjčky atd.), majetkové otázky (komunální správa nemovitostí), hospodářská činnost, pozemkové právo (regulace pozemkových vztahů, využití přírodních zdrojů místního významu atd.), ochrana životního prostředí a rekreace (organizace území a objektů místních přírodních rezervací, prohlášení objektů s ekologickou, historickou, kulturní nebo vědeckou hodnotou za přírodní, historické nebo kulturní památky, provádění terénních úprav ve městě atd.), řešení mimořádných stavů (přírodní katastrofy, epidemie, nákazy zvířat, vytváření městských záchranných služeb) a další zodpovědnosti.



## Město Chust

Samosprávné město Chust je městem oblastního významu s podřízenými vesnicemi Zaričné, Kireši a Čertiž a také administrativním centrem Chustského okresu, zahrnujícího 58 obcí, má 31 757 obyvatel. Sídlo Chustské městské rady: ul. 900. letí Chusta 27, Chust, PSČ 90400, Zakarpatská oblast, tel.: +380 314 243 706, fax: +380 314 243 707, email: Mrada@khust.com (adresa v azbuce: Хустська міська рада, вул. 900-річчя Хуста, 27, м. Хуст, Закарпатська обл., 90400). Předseda městské rady V. P. K.



Město Chust leží na soutoku řek Riky a Tisy necelých 10 km severně od hranic s Rumunskem. Na okraji města se tyčí sopečná hora, na které se v roce 1090 za uherského krále Ladislava začala výstavba hradu (nyní v troskách). Hrad sloužil k ochraně přístupu k solným dolům v Solotvynu a na obranu proti Kumánům. Byl zničen při vpádu Mongolů do Uher a znovu vystavěn v roce 1318.



První písemná zmínka o Chustu je z roku 1329, kdy město dostalo městská privilegia. Král Matyáš Korvín zde v roce 1458 věznil svého strýce Michaela Szilágyiho. V roce 1526 se oblast stala součástí autonomního Sedmihradska, roku 1546 však byla císařem Ferdinandem I. dobyta zpět.

Město zničili v roce 1594 Turci, ovšem hrad nedobyli. 17. srpna 1703 se hrad vzdal kurucům a byla zde vyhlášena nezávislost Sedmihradská.



V roce 1711 hrad dobyli zpět Habsburkové. 3. července 1766 byl hrad zasažen bleskem a vážně jej poškodil oheň. Při bouři v roce 1798 spadly i věže a od té doby je hrad v rozvalinách. Během maďarizace bylo město v roce 1882 přejmenováno na Csebreny. V roce 1868 zde rabín Moshe Moses Shick (1807–1879), rodák z Brezové pod Bradlom, založil ješivu (židovskou školu). Navštěvovalo ji přes 800 studentů a byla tak největší ve východní Evropě.



Do Trianonské smlouvy v roce 1920 patřil Chust Uhersku. V létě 1919 nad ním převzalo kontrolu rumunské vojsko, ale podle Saint-Germainské smlouvy nakonec město připadlo Československu jako součást Podkarpatské Rusi. Po první vídeňské arbitráži v roce 1938 se stalo hlavním městem Podkarpatské Rusi.

Fotografie tzv. Masarykovy kolonie:



16. března 1939 bylo město obsazeno maďarskou armádou a 24. října 1944 Rudou armádou a stalo se součástí Ukrajinské SSR.



Dnešní Chust má rozvinutou infrastrukturu kulturních a vzdělávacích institucí: střední školy, školky, vyšší odborné školy a střední odborné učiliště, knihovny, kluby volného času a sportovní kluby. Ve městě funguje řada továren stavebního, lehkého, potravinářského průmyslu.

Zdroje:

[https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%83%D1%81%D1%82%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0\\_%D0%BC%D1%96%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0\\_%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B0](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%83%D1%81%D1%82%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D0%BC%D1%96%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B0)

<https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%83%D1%81%D1%82>

<https://cs.wikipedia.org/wiki/Chust>

<https://maps.google.com>

### Geneze případu

- Zastupitelstvo Kraje Vysočina na svém zasedání č. 7/2007 dne 18. 12. 2007 schválilo Smlouvu o spolupráci mezi Krajem Vysočina a Zakarpatskou oblastí Ukrajiny.
- Ve dnech 27. 2. až 29. 2. 2008 navštívila Kraj Vysočina reprezentace Zakarpatské oblasti Ukrajiny. Při této návštěvě byla slavnostně podepsána smlouva o spolupráci mezi oběma regiony.
- Spolupráce Kraje Vysočina a Zakarpatské oblasti Ukrajiny se během 5 let ukázala jako aktivní a úspěšná a byla realizována celá řada užitečných projektů. Z tohoto důvodu Zastupitelstvo Kraje Vysočina na svém zasedání dne 13. 12. 2011 schválilo návrh Dodatku č. 2 Smlouvy o spolupráci, který prodloužil dobu platnosti Smlouvy na dobu neurčitou.
- Podpis Dodatku ke Smlouvě, který prodloužil spolupráci obou regionů na dobu neurčitou, se uskutečnil dne 16. 3. 2012 v Mukačevu v Zakarpatské oblasti Ukrajiny.
- Krajská města Jihlava a Užhorod podepsala na podzim roku 2010 smlouvu o vzájemné spolupráci.
- Uzavřené a fungující partnerství dalších významných měst obou regionů - Mukačevo + Pelhřimov (smlouva byla podepsána v březnu 2012).
- V současnosti se připravuje partnerství mezi městy Čop-Nové Město na Moravě a Berehove-Jaroměřice nad Rokytnou. Navazování partnerství mezi obcemi probíhá také aktivně na úrovni Pardubického kraje a Zakarpatí.
- 18. listopadu 2013 zaslal starosta města Chust Volodymyr Kaščuk dopis s návrhem spolupráce mezi městy Chust a Žďár nad Sázavou
- 15. prosince 2016 navštívila Žďár nad Sázavou delegace zástupců Zakarpatské oblasti Ukrajiny, včetně hejtmana oblasti a starosty města Chust. Delegace předala starostovi města Mgr. Z. N. dopis Městské rady Chustu s opětovným návrhem spolupráce obou měst.

- Ve dnech 3. až 6. května 2017 navštívil radní města Žďáru nad Sázavou MUDr. R. Č. v rámci delegace Kraje Vysočina Zakarpatskou oblast, včetně města Chust, a byl opětovně ujištěn zájmem o vzájemnou spolupráci.

### Návrh řešení

- *Návrhem uzavření partnerství s městem Chust se na svých zasedáních aktivně zabývala komise rady města pro mezinárodní a regionální spolupráci. Komise konstatovala dlouhodobý a trvalý zájem zástupců města Chustu o navázání partnerství se Žďárem nad Sázavou. Při spolupráci lze vycházet z dlouhodobé osvědčené spolupráce Kraje Vysočina se Zakarpatskou oblastí Ukrajiny, která je v zastupitelstvu Kraje Vysočina podporována napříč politickým spektrem. Při vzájemné spolupráci obou měst se tak lze opřít o rozsáhlé zkušenosti a kontakty získané v rámci spolupráce obou krajů.*
- *Město Chust má adekvátní velikost, počtem obyvatel mírně převyšuje počet obyvatel Žďáru nad Sázavou. Ve městě existuje odpovídající struktura škol, příspěvkových organizací, kulturních a sportovních spolků. V blízkosti města Chust se nachází oblasti zapsané na seznamu UNESCO v rámci přírodní památky Původní bukové lesy Karpat a dalších oblastí Evropy. Vzdálenost obou měst umožňuje realizovat partnerské návštěvy v dostupném čase s relativně nízkými náklady.*
- *Spolupráce obou měst může vycházet ze společných slovanských, středoevropských, křesťanských kořenů, společné historie v rámci tzv. První republiky, společných kulturních a společenských východisek.*
- *Nabízí se zde možnost vzájemné výměny informací a zkušeností v rámci územně-správních a komunálních agend, realizace společných projektů v oblastech samosprávy, sociální a školské, spolupráce kulturních a sportovních spolků a příspěvkových organizací města.*
- *Komise rady města pro mezinárodní a regionální spolupráci se také detailně zabývala možnými dopady a riziky navázání vzájemné spolupráce. Uzavřením smlouvy o partnerství nevznikají městu Žďár nad Sázavou žádné finanční ani jiné majetkové závazky, komise by však doporučila adekvátní navýšení rozpočtové položky mezinárodního partnerství, tak aby odpovídajícím způsobem pokrývala spolupráci s (nově) čtyřmi partnerskými městy.*
- *V případě doporučení rady města a schválení zastupitelstvem města smlouvy o partnerství, zrealizovat podpis této smlouvy ve Žďáře nad Sázavou v termínu 24. – 27. 10. 2017, kdy bude v Kraji Vysočina přítomna delegace Zakarpatské oblasti Ukrajiny včetně starosty města Chust.*

### Varianty návrhu usnesení

- Rada města po projednání **doporučuje** zastupitelstvu města schválit uzavření smlouvy o partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny dle předloženého návrhu.
- Rada města po projednání **nedoporučuje** zastupitelstvu města schválit uzavření smlouvy o partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny dle předloženého návrhu.

### Doporučení předkladatele

Odbor ŠKS doporučuje radě města doporučit zastupitelstvu města uzavřít smlouvu o partnerství s městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny dle předloženého návrhu.

### Stanoviska

Komise pro mezinárodní a regionální spolupráci na zasedání 14. 6. 2017 doporučila radě města zahájit konkrétní kroky v partnerské spolupráci mezi městem Žďár nad Sázavou a městem Chust v Zakarpatské oblasti Ukrajiny.

## Dohoda spřátelených měst



Na straně jedné: město Chust (Ukrajina)

Adresa: til. 900 let Chustu, 27, Chust, Zakarpatská oblast, 90400  
zastoupené starostou města V. K.

Na straně druhé: město Žďár nad Sázavou (Česká republika)

Adresa: Žižkova 227/1, Žďár nad Sázavou, 591 31  
zastoupené starostou města Mgr. Z. N.

dále jen „Strany“

- s vědomím nutnosti a vážnosti pokračování přátelských a obchodních vztahů na úrovni odpovědných zplnomocněných orgánů místní samosprávy obou uvedených měst,
- s přáním obohatit a rozšířit uvedené vztahy, zejména v humanitární, kulturní a ekonomické oblasti
- s ohledem na koordinaci a realizaci akcí, které napomáhají upevnění přátelských vztahů a rozšíření všestranné a vzájemně výhodné spolupráce mezi Stranami a jsou pro ně společným zájmem,
- na základě ustanovení Evropské charty pro místní samosprávu se záměrem podporovat oboustranné kontakty na úrovni občanských, kulturních a národnostních sdružení, uměleckých a tvůrčích celků, sportovních organizací, vzdělávacích a zdravotnických institucí, občanů měst, zástupců a orgánů výkonné moci,
- s přesvědčením, že další upevnění kontaktů a všestranná vzájemně výhodná spolupráce budou napomáhat dosažení cílů a rozvoji přátelských vztahů mezi Ukrajinou a Českou republikou

se dohodly následovně:

### Článek 1

Navázat dlouhodobé přátelské vzájemné vztahy mezi městy Chust (Ukrajina) a Žďár nad Sázavou (Česká republika) jako partnerskými městy.

### Článek 2

Podporovat výuku historie a kultury obou měst, podporovat vzájemné kulturní styly cestou organizace a uskutečňování různých společných kulturních akcí a výměnou informací v této oblasti.

### Článek 3

Spolupracovat a vyměňovat si zkušenosti v otázkách místní samosprávy, společně se účastnit programů a projektů, které se týkají společného rozvoje měst, občanských sdružení a nevládních organizací, charitativních fondů a jiných organizací.

### Článek 4

Podporovat spolupráci obou měst, včetně spolupráce mezi podniky, firmami a obchodníky, a podporovat kontakty mezi obchodními kruhy měst a drobnými podnikateli.

### **Článek 5**

Spolupracovat v oblasti vědy a vysokoškolského vzdělání, kultury a umění, náboženství, zdravotnictví, životního prostředí, sociálního zabezpečení, sportu a turistiky i v jiných oblastech, uskutečňovat výměnu informací, zkušeností a odborníků v těchto oblastech.

### **Článek 6**

Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnost dnem, kdy ji podepíší starostové měst a ratifikují zastupitelstva měst Chust a Žďár nad Sázavou.

Tato Dohoda je sepsána v ukrajinštině a češtině po dvou vyhotovení v každém jazyce. Všechna vyhotovení mají platnost originálu.

V Chustu 4. 7. 2017

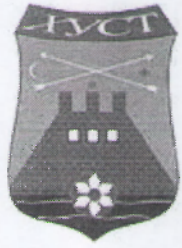
za město Chust

Ve Žďáře nad Sázavou .....

za město Žďár nad Sázavou

V. K.  
starosta města

Mgr. Z. N.  
starosta města



## УГОДА МІСТ ПОБРАТИМІВ

з однієї сторони

**м. Хуст (Україна),**

90400 м.Хуст, вул.900-річчя Хуста, 27

в особі міського голови п. [REDACTED]

з другої сторони

**м. Ждяр над Сазавою (Чеська Республіка),**

591 31 м. Ждяр над Сазавою

вул. Жіжкова 227/1

в особі старости міста п. [REDACTED]

надалі "Сторони",

- усвідомлюючи необхідність та важливість продовження дружніх і ділових відносин на рівні відповідних повноважних органів місцевого самоврядування даних міст,
- бажаючи збагатити та розширити ці відносини, зокрема в гуманитарній, культурній та економічній сферах,
- спрямовуючи свої зусилля на координацію та проведення заходів, які сприяють зміцненню дружніх відносин та розширенню всебічної, взаємовигідної співпраці між Сторонами та представляють взаємний інтерес для них
- керуючись положеннями Європейської Хартії про місцеве самоврядування та підтримуючи двосторонні зв'язки та контакти на рівні громадських та культурно-національних об'єднань, мистецьких, творчих колективів, спортивних організації, закладів освіти та охорони здоров'я жителів міст, депутатів та органів виконавчої влади,
- будучи переконаними, що подальше посилення контактів і всебічного взаємовигідного співробітництва буде сприяти досягненню цих цілей та розвитку дружніх відносин між Україною та Чеською Республікою.

### Домовилися про наступне:

#### Стаття 1

Запровадити довгострокові дружні взаємовигідні відносини між містами Хуст (Україна) та Ждяр над Сазавою (Чеська Республіка), як містами-партнерами.

#### Стаття 2

Сприяти вивченню історії та культури двох міст, сприяти взаємному культурному обміну, шляхом організації та проведення різних спільних заходів культурного характеру та обміну інформацією в цій сфері.

#### Стаття 3

Вести співпрацю та обмін досвідом з питань місцевого самоврядування, спільно брати участь в програмах і проектах, що стосуються загального розвитку міст, громадських та неурядових організації, благодійних фондів та інших установ.

#### Стаття 4

Сприяти співробітництву двох міст, у тому числі між підприємствами, фірмами, підприємцями, а також підтримувати контакти між діловими колами міст, представниками малого бізнесу.

#### Стаття 5

Здійснювати співпрацю в галузі науки і вищої освіти, культури і мистецтва, релігії, охорони здоров'я, соціального середовища, соціального захисту, спорту, туризму, та інших, обмінюватись інформацією, досвідом та фахівцями в даних сферах.

#### Стаття 6

Угода укладається на невизначений строк і набуває чинності після підписання її міськими головами та затвердження міськими радами м. Хуст та м. Ждяр над Сазавою.

Дана Угода укладена українською та чеською мовами в двох примірниках кожною мовою, які мають однакову юридичну силу.

Від м. Ждяр над Сазавою

[REDACTED]  
Старости міста

